BLADVULLING.

PLATO *Gorg.* p. 453, C. *Ὥσπερ ἂν εἰ ἐτύγχανόν σε ἐρωτῶν τίς ἐστι τῶν ζωγράφων Ζεῦξις, εἴ μοι εἶπες, ὅτι ὁ τὰ ζῶα γράφων, ἆρ' οὐκ ἂν δικαίως σε ἠρόμην ὁ τὰ ποῖα τῶν ζώων γράφων καὶ ποῦ;*

Tot hoevele verklaringen en emendaties deze plaats aanleiding heeft gegeven, is iederen philoloog bekend, en kan men ten overvloede nazien in de *Miscell. Philol.* van 1850, bl. 79, waar Prof. VAN HEUSDE ze optelt, en zelf gist, dat men voor *ποῦ* uit een *compendium ποῖα οὗ* te lezen hebbe. Buiten de aldaar opgenoemde verklaringen vind ik nog, dat BERNHARDY in zijnen *Grundriss der Griech. Literat.* 2e dr. 1e dl., bl. 74, *ποῦ* verklaart door »in welchem Felde der *ζωγραφία*." Ik voor mij kan noch het een noch het ander aannemen, maar houd het er voor, dat *ποῦ* hier, zoo als meermalen, eenvoudig beteekent *waarop*, hetgeen voorzeker bij een schilder eene quaestie van belang is: of hij b. v. op den muur, op paneel, ivoor of dergel. schildert. In denzelfden zin vindt men het woord gebezigd in den *Antiattic.* p. 113. in *πυξίον*: *ὅπου οἱ ζωγράφοι γράφουσι.* In den zin van *waarin* komt het voor b. v. bij EUPOLIS:

ἐμοὶ γὰρ οὐκ ἔστ' οὐδὲ λάσανον ὅπου χέσω,

bij MOERIS *Attic.* p. 202, 30. [1]

Dat *ubi* bij de *Romeinen* hetzelfde kan beteekenen, ziet men b. v. uit TERENT. *Adelph.* IV. II. 47. PLAUT. *Mil.* II. I. 40. en dergel.

Arnhem. D. J. VAN STÉGEREN.

---

[1] Er is in dit vers eene fout: de *tribrachys* mag niet door een anapaest gevolgd worden en evenmin mag deze beginnen met de laatste syllabe van een *hyperdisyllabon.* Bovendien zeggen de *Atheners λάσανα* in het meervoud, zie POLL. X. 44. Men dient dus te lezen: *οὐδὲ λάσαν' ὅπου χέσω.* S. A. N.